

TiszaTextil Kft. – Általános Szállítási Feltételek

1. Kizárólagos érvényesség

Az alábbi általános szállítási feltételek vonatkoznak a TiszaTextil Kft (a továbbiakban Eladó) valamennyi polietilén polipropilén és egyéb műanyag alapanyagok feldolgozása során előállított termékeinek értékesítése kapcsán kötött szerződésre. Más feltételek vagy a Vevő kikötései csak az Eladó írásos elfogadásával válnak érvényessé. Ha az adott Vevővel kötött úgynevezett keretszerződésben (vagy szállítási szerződésben), vagy egyedi szerződésben foglaltak, az az általános szállítási feltételek nem egyeznek meg mindenben, akkor a keretszerződésben, vagy az egyedi szerződésben rögzítetteknek megfelelően kell eljárni.

2. Szállítási szerződések megkötése és teljesítése

Megkötött szerződésnek az tekinthető, ha a Felek az erre vonatkozó és az Eladó által készített rendelés-visszaigazolást az Eladóhoz visszajuttatták. A visszaküldés 3 munkanapon túli elmulasztása a visszaigazolásban feltüntetett feltételek elfogadásának minősül. Teljesítésnél termékenként $\pm 10\%$ mennyiségi eltérés megengedett. Amennyiben a Vevő az általa megrendelt árut nem veszi át a rendelésigazolásban feltüntetett időpontban, vagy legkésőbb az azt követő 8 napon belül az eladó jogosult a megrendelt árut harmadik személy számára értékesíteni, a Vevő pedig köteles a megrendelt és visszaigazolt áru értékét alapul véve 20% meghiúsulási kötbért fizetni.

3. Szállítási feltételek

A konkrét ügylet teljesítési helye a rendelés-visszaigazolásban rögzített. Vevőfuvar esetén a Vevő köteles a szállítást előtt három munkanappal írásban jelezni, hogy árut akar elszállítani az érvényben lévő szállítási szerződés alapján az Eladótól. Vevőfuvar esetén az Eladó nem köteles megvizsgálni a Vevő szállítójárművének előírászerű tisztaságát, alkalmasságát és befogadóképességét ezekért a Vevő a felelős.

4. Árak

A számlázás az ajánlatban és/vagy a megrendelésben visszaigazolt ár alapján történik. Az Eladó fenntartja magának a jogot, hogy a Vevőtől kötött hosszabb távú (például: negyedéves, vagy az azt meghaladó) ármegállapodást - az alapanyagár, a devizaárfolyamok, egyéb járulékos költségek változása esetén - indoklással módosítsa. Amennyiben az Eladó a fentiek szerint arait módosítja, az esetben az új árak életbelépését megelőzően 8 nappal erről írásban köteles a Vevőt értesíteni. Amennyiben a Vevő az árakat nem fogadja el, akkor az Eladó az új árak életbelépésekor jogosult a szállítási megállapodást felmondani. Az új árak életbelépéséről szóló értesítésig megadott rendeléseket az Eladó a régi árak szerint teljesíti. A Vevő jelen pont szerinti felmondása esetén az Eladó sem költérre, sem kárterítésre nem tarthat igényt.

5. Fizetési feltételek

A konkrét ügylet fizetési feltételei a rendelés-visszaigazolásban és a számlában vannak rögzítve. A számla esedékesége mindig a teljesítés dátumától értendő. A számla kiegyenlítése csak akkor tekintendő teljesítettnek, ha az áru ellenértéke (belföldi értékesítés esetén, az általános forgalmi adóval együtt) a számlán megadott bankszámlára befolyt. Ha a Vevő a számlát határidőre nem fizeti ki, akkor az Eladó a további áruszállításokat leállíthatja, felfüggesztheti anélkül, hogy köteles lenne kártérítést fizetni. A késedelmes fizetés esetén az Eladónak jogában áll a Ptk. 301/A. §-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot követelni a Vevőtől. A késedelmi kamat összegét 365 napos év figyelembevételével a ténylegesen eltelt napok alapján számítja ki az Eladó. A Vevő nem jogosult az áru ellenértékének visszatartására, kivétel külön megegyezés esetén. A kiszámlázott összeget a Vevőnek teljesen ki kell fizetni levonás és visszautalás nélkül. A Vevőt terhel minden bankköltség, kivéve az Eladó bankjának költségeit. Amennyiben a Vevő ellen a megrendelés visszaigazolását követően jogerős csőd-, vagy felszámolási eljárás indul, az Eladó jogosult a további szállításokat csak készpénzfizetés ellenében teljesíteni, egyidejűleg a vételár kiegyenlítését követelni, vagy ennek hiányában minden kártérítési kötelezettség nélkül a szerződéstől elállni. **Kárveszély átszállása:** INCOTERMS 2000 szerint.

6. Szavatosság

Az Eladó szavatosságot vállal arra, hogy az áru megfelel a hatályban lévő specifikációnak, a minőségi adatlapban rögzített paramétereknek. Az Eladó termékeinek minőségét a gyártást követő fél évig szavatolja, amennyiben a Vevő a termék csomagolásán elhelyezett tartóási előírásoknak megfelelően fedett, száraz, fénytől védett helyen tárolja. Kivételt képeznek azok a termékek, melyekre a TiszaTextil Kft. hosszabb idejű szavatosságot vállal.

7. Reklamáció

7.1 Mennyiségi reklamáció:

Mennyiségi reklamációt csak az azt kellően alátámasztó jegyzőkönyv csatolásával lehet legkésőbb az áru átvételétől számított 8 napon belül bejelenteni. A Vevő köteles a mennyiségi kifogást megalapozó bizonyítékokat beszerezni, illetve megjelölni és csatolni a reklamációhoz (valamint hivatkozni a szállítás dátuma, mennyiség, szállítólevél-, sarzszzám, számla száma).

7.2 Minőségi reklamáció:

Polipropilén szövet és bevont szövet termékek esetében a szövési hibából eredő veszteség mértéke a rendelési tételnyagra vetítve általánosan maximum 2% (feltételezve, hogy 1 szövési hiba 1 méter selejt szövetet eredményez). A szövési hibából eredő veszteséget az ár tartalmazza.

A Vevő a leszállított áru minőségének vizsgálatát köteles haladéktalanul, de legkésőbb az átvételtől számított 8 nap alatt megkezdeni és azt a megvizsgáláshoz szükséges idő alatt folyamatosan elvégezni. Az észlelt minőségi hibát pontosan részletezve (szállítás dátuma, mennyiség, szállítólevél-, sarzszzám, számla száma, a minőségi hiba pontos megjelölése) írásban köteles a Vevő haladéktalanul a reklamáció megalapozottságát bizonyító okmányok egyidejű csatolásával bejelenteni. Ha az áru átvétele és a reklamáció bejelentése között a 6 pontban vállalt garanciánál hosszabb időszak telik el, a Vevő szavatossági jogait nem érvényesítheti az Eladóval szemben.

Amennyiben a Vevő a minőségi vizsgálat elvégzésével, illetőleg minőségi kifogása érvényesítésével késlekedik, úgy ennek következményeit viselni köteles. Az Eladó köteles az írásos reklamáció bejelentés kézhezvétele után három munkanapon belül a kivizsgálás érdekében intézkedni. A minőségi reklamáció helyszíni kivizsgálásához a Vevő köteles lehetőséget biztosítani az Eladó szakemberei számára, és köteles abban együttműködni. Az Eladó a jogos és igazolt reklamációkat a felek eseti megállapodása szerint rendezzi. Jogos reklamáció esetén az Eladónak jogában áll a reklamációhoz tartozó számla összegét részben vagy egészben jóváírni a reklamált áru visszaszolgáltatása, illetve a végleges megállapodás után. A Vevő az általa hibásnak minősített árut az Eladóhoz csak az utóbbi írásbeli hozzájárulása alapján küldheti vissza. Egyik felet sem terhel felelősség indirekt vagy következményes károkért. Az Eladó nem vállal felelősséget a termékek nem megfelelő tárolásából származó károkért, továbbá a Vevő által szervezett fuvarozás esetén az anyag, vásárolt termék nem megfelelő fuvarozásából eredő károkért.

Sem a mennyiségi, sem a minőségi reklamáció nem jogosítja fel a Vevőt a számla ki nem egyenlítésére.

8. Termékfelelősség, a termékfelelősség körén kívül okozott kárért fennálló felelősség korlátozása

Az Eladót - a termékfelelősségről szóló 1993. évi X. törvény rendelkezései szerint - a hibás termék által okozott kárért felelősség terhel. Amennyiben jogszabály a felelősség korlátozását nem zárja ki, az Eladó hibás teljesítés esetén kizárólag a Vevő vagyonában beállott értékcsökkenéséért vállal felelősséget, és nem köteles megteríteni a Vevő esetleges elmaradt vagyoni előnyét ideértve a következményi kárt is. Késedelemre vagy meghiúsulásra visszavezethetően a Vevőnél bekövetkező esetleges károkért az Eladó a kárfelelősséget a késedelemmel vagy meghiúsulással érintett termékennyiség ellenértékéhez, mint felső határhoz köti.

9. Titoktartás

Felek kijelentik, hogy a jelen feltételek megkötésével és teljesítésével összefüggésben a másik féllel és annak tevékenységével kapcsolatban bármilyen módon tudomásukra jutott adat, tény, így különösen, de nem kizárólagosan jelen feltételek léte és tartalma üzleti titoknak minősül, azt a felek harmadik személynek nem adhatják ki, nem tehetik hozzáférhetővé és jelen feltételek teljesítésétől eltérő más célra nem használhatják fel.

10. Tulajdonjog fenntartás

Az áru az ellenértékének teljes kifizetéséig az Eladó tulajdonában marad. Halasztott fizetés esetén az adott árura vonatkozó nyitott számla teljes kiegyenlítéséig az Eladó az általa leszállított, de még ki nem egyenlített árura a tulajdonjogát fenntartja. 60 napnál hosszabb fizetési késedelem esetén az Eladó jogosult Vevő költségén az áru elszállítására. A tulajdonjog fenntartással szállított áru harmadik személy által történt lefoglalása, illetve végrehajtási eljárás alá vonása esetén a Vevő köteles az Eladó tulajdonjogát bejelenteni és erről az Eladót értesíteni.

11. Vis maior

Nem minősül szerződésszegésnek, ha a szerződő felek egyikének sem felróható okból (vis maior) a felek bármelyike nem tudja teljesíteni a szerződésben foglalt kötelezettségeit. Ezáltal a szerződő felek mentesülnek a szerződéses kötelezettségek teljes vagy részleges nem teljesítésével kapcsolatos felelősség alól, ha annak oka vis maior. Vis maior körülménynek kell tekinteni a szerződés megkötése után felmerülő, rendkívüli jellegű, előre nem látható és a szerződő felek által el nem hárítható körülményeket, eseményeket. Például: háború, polgárháború, zavargások, földrengések, árvíz, természeti csapás, továbbá a rendkívüli időjárás, amely az áru gyártását vagy átvételét befolyásolhatja, robbanás, tűz, sztrájk, géptörés, szállítási bójokott, alapanyaghiány, járványok; munkavállalók nem várt aranyú megbetegedése, a vonatkozó állami szabályozás teljesítését gátló, vagy ellehetetlenítő megváltozása, stb.. Ezek nem függenek a Felek akaratától és közvetlenül akadályozzák az adott felet a szerződéses kötelezettségeinek teljesítésében. A fenyegető vis maiorral és a vis maior bekövetkezéséről, várható időtartamáról a szerződő felek egymást haladéktalanul, írásban tájékoztatni kötelesek. A fenyegető vagy bekövetkező vis maiorról történő késedelmes tájékoztatásból származó kárért a késedelmes tájékoztatásért felelős fél felel. A másik szerződő fél kérésére a vis maior tényről az érintett fél köteles a származási ország hatósága vagy érdekképviseleti szervezete által kiadott megfelelő igazolást bemutatni. A Vevő vis maior esetében is köteles kifizetni az Eladónak a szerződés szerint leszállított áru ellenértékét. A felek ellentétes írásbeli megállapodásának hiányában a szerződéses határidők a vis maior időtartamával arányosan meghosszabbodnak. A vis maior esemény fennállásának időtartamára az Eladó a szállítást korlátozhatja, vagy leállíthatja, illetve 30 napnál hosszabb akadályoztatás esetén elállhat a szerződéstől minden jogkövetkezmény nélkül.

12. Részleges érvénytelenség

Ha a jogszabályok, előírások változása miatt jelen Általános Szállítási Feltételek (ÁSZF) előírásainak egyike érvénytelenne, jogellenessé vagy végre nem hajthatóvá válna, az ÁSZF többi pontja továbbra is érvényben marad.

13. Alkalmazandó jogszabályok, joghatóság

A Szerződő felek a szállítási szerződésük tekintetében a magyar anyagi jogi rendelkezéseket tekintik irányadónak. A szerződésben külön nem szabályozott kérdésekben a Magyar Köztársaság Polgári Törvénykönyvének ide vonatkozó rendelkezései az irányadók. Szerződő felek a jövőbeni jogvitájuk esetére irótközik a B.-A.-Z. Megyei Bíróság joghatóságát.

Tiszaújváros, érvényes 2010. május 1-jétől

(előző verzió érvényes 2006. március 31-től)

TiszaTextil Ltd. – General Terms And Conditions Of Supply And Delivery

1. Scope

The present general terms and conditions of supply and delivery shall be applied to the performance of contracts made by and between TiszaTextil Ltd. (hereinafter referred to as „Supplier“) and its customers for selling of all products made of polyethylene, polypropylene or other plastics. Any other terms or stipulations of Customer shall only be applicable if it is accepted by TiszaTextil Ltd. with written confirmation. Should the provisions of a so-called framework contract (yearly supply contract) or an individual contract (purchase order and order confirmation) be different from these general terms and conditions of supply and delivery, the provisions of the framework contract or of the individual contract shall apply.

2. The conclusion and performance of supply and delivery contracts

The contract comes into effect, when the partner returns the order confirmation, issued by the Supplier.

If the partner does not send the order confirmation back within 3 working days, then the conditions of the order confirmation are qualified as accepted.

By the execution $\pm 10\%$ difference in quantity is permitted. If the customer does not take over the ordered goods at the agreed time of the order confirmation, or within 8 days afterwards, then the Supplier has the right to sell the goods to a third person and the customer must pay 20 % of the value of the goods as penalty for miscarriage.

3. Terms and conditions of delivery

The place of fulfillment is fixed in the order confirmation. In case of Customer handles the forwarding of the ordered products, the Customer must inform the Supplier about the requested date of the transport 3 working days before in writing report that they want to forward the ordered goods in accordance with contract. If the Customer handles the transportation of the ordered products, TiszaTextil Ltd. is not obliged to inspect the cleanliness, suitability and capacity of Customer's vehicle. This is the Customer's responsibility.

4. Prices

By billing always the price in the order confirmation is considered. The Supplier has the right for modifications of long-term contracts (for example trimester, or longer) if the raw material prices, exchange rate and incidental expenses change. If the Supplier changes the prices by any of the above mentioned reasons, he has to inform the Customer in writing 8 days before the new prices are applied. If the customer does not accept the new prices, the Supplier has the right to annul the contract when the new price takes effect. Until the Customer is not informed about the new prices the Supplier fulfils the orders at the old prices. If the Customer does not accept the price and the contract has been annulled the Supplier does not have the right neither for penalty nor compensation.

5. Terms of payment

The terms of the payment is fixed in the order confirmation and in the invoice. The due date of the invoice is always counted from the date of the fulfilment. The invoice is settled if the amount which is fixed on the invoice (including value added tax in case of domestic sales) appears on that bank account which is written on the invoice.

If the Customer does not pay the invoice until its expiration, the Supplier has the right to stop deliveries, without paying any compensation or penalty. In the case of **delay of payment** the Supplier has the right to claim **late interest**, which rate is defined in § 301/A of the civil code. The late interest is calculated for the passed days considering 365 days/year.

The Customer does not have the right to withhold the price of the goods, except if there is an individual agreement. The invoiced total amount has to be paid by the Customer, without any deduction, or retransfer.

The Customer has to pay all bank-costs, except the bank-costs of the Supplier.

If the Customer becomes bankrupt or is under liquidation after confirming the order, the Supplier has the right to fulfill the deliveries only if the Customer pays the invoices with cash and also has the right to ask the Customer to settle the price of the goods at the same time. If this does not happen, the Supplier has the right to annul the contract, without paying any penalty and compensation.

Transfer of risks: Due to INCOTERMS 2000.

6. Warranty

TiszaTextil Ltd. warrants that its products match to effective specifications and parameters stated in their quality data sheet.

The Supplier warrants the quality of its products for 6 months after its production (except those products, for which TiszaTextil Ltd. gives longer warranty), if the Customer **stores the products in covered, dry place and the goods are protected from sunlight** according to storing rules, which is represented on the packaging of the products.

7. Complaints

7.1 Complaint of quantity:

TiszaTextil Ltd. takes complaint for quantity within 8 days from the acceptance of the goods, which always needs to be confirmed with record. Customer must obtain or identify any evidence to support the complaint for quantity and attach to the complaint (with the reference to the date of delivery, quantity, numbers of delivery note, invoice and batch).

7.2 Complaint of quality:

If the ordered goods are polypropylene woven fabric and woven coated fabric, the measure of the loss, which is resulted from weaving fault, is maximum 2% of the ordered quantity (assuming that 1 weaving fault effects 1 meter spoilage fabric). The price always contains the loss, which is resulted from weaving faults

Customer is supposed to begin the monitoring the quality of the delivered product forthwith, but at the latest in 8 days after receiving the goods and fulfil it continually during that time, which is necessary for the monitoring. The Customer is supposed to report immediately about the qualitative defect in details in writing (date of delivery, quantity, number of delivery note, item number, batch number and the exact description of the qualitative defect) and at the same time also enclose those documents, which evidences and substantiates the complaint. If there is more time passing between the acceptance of the goods and the report of the complaint, than

the time of warranty due to point 6., then the Customer cannot claim its right against the Supplier. Should Customer delay in performing the quality inspection or enforcing its quality complaint, he shall bear the consequences of his delay.

If the Customer does not make quality measurements in time or does not inform the Supplier about the quality claim within the determined time than the Customer has to take the consequences. The Supplier has to take an action to start the investigation within three working days after receiving the written complaint. Customer shall make any necessary arrangements to make it possible for the specialists/colleagues of TiszaTextil Ltd. to investigate the complaint on the Customer's site and he has to cooperate with the Supplier's specialists in the investigation.

The Supplier acquires the justified and righteous claim according to the agreement between the parties. The Supplier has the right to prepare a credit note for the amount of the invoice partial or complete, after the goods are delivered back and when the parties have agreed.

The Customer can bring back the claimed goods only in that case if the Supplier gives its acceptance in writing. Neither parties are responsible for indirect or consecutive, direct damages.

TiszaTextil Ltd. will not take any responsibility for any damage caused by improper storage and if there is any damage caused by the inappropriate shipping of the goods when the shipping is handled by Customer.

Neither the complaint for quantity, nor the complaint for quality gives the Customer the right not to pay the invoice.

8. Product liability, limitation regarding the liability for damage not covered by product liability

The Supplier takes liability for any damage due to the defects of his products according to the provisions of Act X. of 1993.

In case the limitation of liability for damage caused by a defective delivery is not excluded by any legal provision, Supplier will be liable for the reduction in the value of Customer's assets, exclusively, and he will not be obliged to indemnify the Customer against any possible loss in profit including any consequential damage. In the case of damage, which is caused to Customer by delivery delays or failures, the upper limit of damages shall be the counter value of the product quantity affected by the delay or failure as maximum compensation to Customer.

9. Secrecy

Parties agree that any information including but not exclusively to any data, fact and the existence of the terms and conditions and their scope in particular that any of the Parties may obtain in any way about the other Party or his activity in connection with and during the conclusion and performance of the present terms and conditions shall be considered as business secret. Parties agree not to disclose or make otherwise available any such information to any third party or use it for purposes other than the implementation of the present terms and conditions.

10. Holding of the property

The goods stay in property of the Supplier until the whole price of the goods is paid. In case the invoice is due after delivery the Supplier possesses the right of the property as long as the payment is not settled. If the delay in payment is longer than 60 days, the Supplier has the right to transport the goods back at the Customer's costs. If the goods which are still the property of the Supplier is seized by a third party or it becomes a part of liquidation, the Customer must report about the property-rights of the Supplier and he also has to inform the Supplier about it.

11. Vis Major

It cannot be considered as a violation of contract if any of the contractual partners without imputable reasons is not able to comply with the obligations described in the contract. In this case the contractual partners are being exempted from the total or partial responsibility of the contract accomplishment if the reason is Vis Major.

Extraordinary natured, unforeseen-able, unavoidable circumstances which cannot be obviated by any of the contractual partners have to be considered as Vis Major occurred after the contracting. For example: war, civil war, unrests, earthquake, floods, natural disasters, furthermore extreme weather conditions which can affect the production or taking over of the goods such as explosion, fire, strike, mechanical breakdown, transportation boycott, lack of raw material, epidemic, not expected high level of employee morbidity, governmental issues. These points are not depending on the contractual partners will and directly obstruct the certain partner in the accomplishment of the contract obligations. In case of threatening and forthcoming Vis Major and possibility of its occurrence and time period the contractual partners must inform each other in written form. If any of the contractual partners suffers damage because of late notice of threatening and forthcoming Vis Major the partner who failed to inform the other one in time is responsible for the loss. If it is required by any of the contractual partners the other one has to supply the necessary information and governmental certification of the fact of Vis Major.

The Customer is liable for paying the price for the **delivered** quantity of the product to the Supplier in case of Vis Major as well.

The agreed contractual deadlines of the contract fulfilment are expended with the time period of the Vis Major if there is not any other signed agreement available.

In case of Vis Major the Supplier is allowed to restrain or halt the transport of the goods for the period of Vis Major and also if the incapacitations period is longer than 30 days the Supplier can desist from the contract without any official-legal consequent.

12. Partial ineffectiveness

Should any change in legislation make any of the provisions of the present General Terms and Conditions of Delivery ineffective, unlawful or unenforceable, the provisions not effected by the change remain in effect.

13. Governing law, authority

Parties shall regard the provisions of the Hungarian Substantive Law as being the governing law in respect of their delivery contracts. For any issues not specified in their contracts, the relevant provisions of the Civil Code of the Republic of Hungary shall be applied. Signatories constrain the authority of B.-A.-Z. county in case of their legal dispute in the future.

Tiszaújváros, valid from 01/05/2010

(previous version was valid from 31/03/2006)